

# Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos

## Subcomisión de Asuntos Jurídicos

Transcripción no revisada

**827<sup>a</sup>** sesiónJueves, 31 de marzo de 2011, 15.00 horas  
Viena

*Presidente:* Sr. Ahmad Talebzadeh (República Islámica del Irán)

*Se declara abierta la sesión a las 15.15 horas*

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Muy buenas tardes, distinguidos delegados, señoras y señores, declaro inaugurada la 827<sup>a</sup> sesión de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos.

En primer lugar, quisiera informarles de cuál será nuestro programa de trabajo para esta tarde. Vamos a seguir estudiando el tema 3 del programa, "Intercambio general de opiniones". Luego continuaremos nuestro examen del tema 6 del programa, "Cuestiones relativas a: a) La definición y delimitación del espacio ultraterrestre; b) El carácter y utilización de la órbita geoestacionaria, incluida la consideración de medios y arbitrios para asegurar la utilización racional y equitativa de la órbita geoestacionaria, sin perjuicio del papel de la Unión Internacional de Telecomunicaciones". También seguiremos analizando el tema 10 del programa, "Intercambio general de información sobre los mecanismos nacionales relativos a las medidas de reducción de los desechos espaciales".

Después de esto vamos a proceder a levantar la reunión plenaria para que el Grupo de Trabajo encargado de examinar el tema 6a) del programa pueda celebrar su segunda reunión bajo el liderazgo del Sr. José Monserrat Filho, del Brasil.

¿Tienen alguna pregunta o comentario sobre este programa de trabajo que les propongo?

Veo que no es el caso.

Ofrezco la palabra, entonces, al representante de la Secretaría para que haga un anuncio.

**Sr. N. HEDMAN** (Secretaría) [*interpretación del inglés*]: Muchas gracias, Sr. Presidente. Quisiera decir que el Grupo de los 77 y China van a tener una reunión hoy en la Sala M07, en este edificio, cuando se levante la reunión del Grupo de Trabajo. Al terminar definitivamente en esta Sala de Conferencias va a haber una reunión interna del Grupo de los 77 y China. Gracias.

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Gracias, Sr. Hedman, de la Secretaría, por su anuncio.

Distinguidos delegados, ahora quisiera seguir estudiando el tema 3 del programa, "Intercambio de opiniones".

**Intercambio general de opiniones (tema 3 del programa)** (*continuación*)

**El PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: El primer orador en mi lista es el distinguido delegado de la Secure World Fundation, a quien ofrezco la palabra.

---

En su resolución 51/123, de 13 de diciembre de 1996, la Asamblea General acogió complacida el hecho de que la Subcomisión de Asuntos Jurídicos hubiera examinado sus necesidades de actas resumidas y de que, a partir de su 36<sup>o</sup> período de sesiones, se le habrían de suministrar transcripciones no editadas en lugar de actas resumidas. La presente acta contiene los textos de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos transcritos a partir de grabaciones magnetofónicas. Las transcripciones no han sido editadas ni revisadas.

Las correcciones deben referirse a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de la publicación, al Jefe del Servicio de Traducción y Edición, oficina D0771, Oficina de las Naciones Unidas en Viena, Apartado postal 500, A-1400 Viena (Austria). Todas las correcciones se publicarán en un solo documento.



**Sr. B. BASELEY-WALKER** (Secure World Foundation) [*interpretación del inglés*]: Sr. Presidente, muchas gracias.

Sr. Presidente, distinguidos delegados, el año pasado la Secure World Foundation ha participado en la promulgación y el desarrollo del derecho espacial. Nuestra conferencia en 2010, celebrada en Washington, D.C., dio cita a expertos de las comunidades civil, militar y comercial para debatir cuestiones clave en el desarrollo del derecho espacial internacional y políticas.

La conferencia de 2011 va a tener lugar en mayo en Washington, D.C., nuevamente.

También apoyamos al ganador de la ronda de la competición Manfred Lach para poder llegar a la final de la competición en Praga, en septiembre de 2010, y vamos a apoyar al ganador de América del Norte de 2011 para llegar a la final en Ciudad del Cabo.

Nuestra Fundación también asistió al taller de las Naciones Unidas/Tailandia sobre derecho espacial de actividades de los Estados en el espacio ultraterrestre a la luz de los nuevos acontecimiento en noviembre de 2010.

Apoyamos la continuación de iniciativas similares con el objetivo del desarrollo en la competencia sobre el derecho espacial en los Estados emergentes y en las regiones espaciales emergentes.

En este sentido, la Secure World Foundation, en alianza con la Academia China de Ciencias y el Instituto para la Gestión y la Política, va a celebrar un taller en Beijing sobre políticas y derecho espacial en mayo de este año.

Actualmente, nuestra Fundación está trabajando y siguiendo de cerca las distintas iniciativas internacionales sobre derecho espacial en el ámbito nacional. Las siguientes son las más importantes del año pasado:

1. El progreso sobre iniciativas de derecho espacial blando. Se va a centrar en distintos aspectos de la seguridad como la propuesta de un código de conducta para las actividades espaciales. En el ámbito de esta convicción vamos a encomiar la iniciativa de la Universidad de Viena por su Conferencia sobre el derecho blando en derecho espacial que va a tener lugar este sábado.

2. Un énfasis mayor en la necesidad de un compromiso internacional en las actividades espaciales para poder garantizar una utilidad continua para todos los actores espaciales, tal como lo ha establecido la

política nacional de los Estados Unidos de América de 2010.

3. Seguir avanzando sobre iniciativas clave de seguridad que hagan impacto en el sector civil, como el trabajo de la Federación de Rusia sobre la promoción de un grupo de expertos gubernamentales sobre transparencia y las medidas de creación de confianza para las actividades espaciales.

4. El trabajo del sector espacial comercial para mejorar la seguridad en el espacio mediante compartición de datos bajo los auspicios de la Asociación de Datos Espaciales, SDA.

Los tiempos cambian en el área del espacio. La dependencia de servicios espaciales tiene tantos ciudadanos mundiales, tanto en los países en desarrollo como en los países desarrollados y está creciendo drásticamente. Ya sea GPS, tarjeta de crédito, las aplicaciones espaciales afectan a la vida de toda la población mundial.

Este Comité y sus Estados miembros deben seguir trabajando con los tiempos y seguir acompañando al sector comercial espacial y con iniciativas transversales para establecer normas de comportamiento en el espacio.

La Secure World Foundation quisiera recalcar que estas iniciativas, dondequiera que se originen, ya sea el sector militar, comercial o civil, pueden ayudar a crear previsibilidad y aumentar los niveles de seguridad y sustentabilidad para los sectores espaciales.

El año que viene la Secure World Foundation planea continuar promoviendo los conocimientos del derecho espacial y el desarrollo de instrumentos de derecho blando y duro. Esto es esencial para la sustentabilidad a largo plazo del espacio ultraterrestre.

Estamos listos para trabajar con la Subcomisión de cualquier manera que se nos solicite.

Muchas gracias.

**EI PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Doy las gracias al distinguido representante de la Secure World Foundation por su declaración. No hay más oradores en mi lista, quisiera saber si hay alguna otra delegación que desee hacer uso de la palabra sobre este tema.

Veo que no es el caso.

Vamos a continuar, entonces, el examen del tema 3 del programa, mañana por la mañana.

Distinguidos delegados, a continuación quisiera que sigamos estudiando el tema 6 del programa, “Cuestiones relativas a: a) La definición y delimitación del espacio ultraterrestre; b) El carácter y utilización de la órbita geoestacionaria, incluida la consideración de medios y arbitrios para asegurar la utilización racional y equitativa de la órbita geoestacionaria, sin perjuicio del papel de la Unión Internacional de Telecomunicaciones”. También seguiremos analizando el tema 10 del programa, “Intercambio general de información sobre los mecanismos nacionales relativos a las medidas de reducción de los desechos espaciales”.

**Cuestiones relativas a: a) La definición y delimitación del espacio ultraterrestre; b) El carácter y utilización de la órbita geoestacionaria, incluida la consideración de medios y arbitrios para asegurar la utilización racional y equitativa de la órbita geoestacionaria, sin perjuicio del papel de la Unión Internacional de Telecomunicaciones”. También seguiremos analizando el tema 10 del programa, “Intercambio general de información sobre los mecanismos nacionales relativos a las medidas de reducción de los desechos espaciales (tema 6 del programa) (continuación)**

**El PRESIDENTE** [interpretación del inglés]: No tengo oradores en mi lista. ¿Acaso hay alguna delegación que desee hacer uso de la palabra sobre este punto del orden del día?

Veo que no es el caso.

Vamos a continuar el examen del tema 6 del programa mañana por la mañana.

Distinguidos delegados, a continuación quisiera seguir estudiando el tema 10 del programa, “Intercambio general de información sobre los mecanismos nacionales relativos a las medidas de reducción de los desechos espaciales”.

**Intercambio general de información sobre los mecanismos nacionales relativos a las medidas de reducción de los desechos espaciales (tema 10 del programa) (continuación)**

**El PRESIDENTE** [interpretación del inglés]: Tampoco tengo oradores en mi lista. ¿Alguna delegación desea hacer uso de la palabra para referirse a este tema del orden del día?

Veo que no es el caso.

Por ende, continuaremos el examen del tema 10 del programa mañana por la mañana.

Distinguidos delegados, en breve he de levantar esta reunión de manera que el Grupo de Trabajo encargado de examinar el tema 6a) del programa pueda celebrar su segunda reunión bajo la presidencia del Sr. Monserrat Filho, del Brasil. Antes de eso quisiera recordar a las delegaciones cuál será nuestro programa de trabajo para mañana por la mañana.

Nos reuniremos puntualmente a las 10.00 horas y en ese momento seguiremos nuestro examen del tema 3 del programa, “Intercambio general de opiniones”. Continuaremos estudiando el examen del tema 6 del programa, “Cuestiones relativas a: a) La definición y delimitación del espacio ultraterrestre; b) El carácter y utilización de la órbita geoestacionaria, incluida la consideración de medios y arbitrios para asegurar la utilización racional y equitativa de la órbita geoestacionaria, sin perjuicio del papel de la Unión Internacional de Telecomunicaciones”. También vamos a seguir con el examen del tema 10 del programa, “Intercambio general de información sobre los mecanismos nacionales relativos a las medidas de reducción de los desechos espaciales”. Vamos a comenzar con el tema 12 del programa, “Propuestas a la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos de nuevos temas para que la Subcomisión de Asuntos Jurídicos los examine en su 51º período de sesiones”.

Asimismo quisiera anunciar que mañana por la mañana de 09.00 horas a 10.00 horas habrá consultas oficiosas que se van a celebrar sobre el segmento conmemorativo del 1 de junio en la Sala M07.

Quisiera saber si hay alguna pregunta o comentarios sobre este programa propuesto.

Veo que no es el caso.

Invito, entonces, al Prof. Monserrat Filho, del Brasil, a presidir la segunda reunión del Grupo de Trabajo sobre el tema 6 del programa.

Se levanta la reunión hasta mañana por la mañana a las 10.00 horas.

*Se levanta la sesión a las 15.20 horas.*